

## **УЧЕБНИК ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ: СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ И ДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ**

В последние годы в связи с процессом глобализации, расширением сфер межкультурного и межнационального общения, активизацией межкультурных контактов начали формироваться новые тенденции в сфере иноязычного образования. Возникла потребность в воспитании творческой, свободной личности с развитым общепланетарным сознанием, готовой к конструктивному диалогу с представителями других культур и с уважением относящейся к культуре, духовным ценностям, правам и свободе других народов.

В связи с этим в методике обучения русскому языку как иностранному, во многом ориентирующейся сегодня на коммуникативно-культуроведческую парадигму, значительно возросла роль под-

готовки иностранных учащихся к межкультурной коммуникации, целью языкового образования стало формирование у инофонов черт вторичной языковой личности, когда обучающиеся овладевают практическим русским языком и умением использовать его в процессе межкультурного общения, приобщаются к концептуальной системе российского лингвосоциума, усваивают правила и нормы социального поведения носителей русского языка, достигая конструктивного взаимодействия с русскими партнерами. Качественно новый подход к целям обучения изменил содержательное наполнение обучения, отражающее сегодняшние реалии российской действительности, с учетом диалога культур и понимания культуры

как всечеловеческого достояния, а также собственно методическую организацию учебного процесса, отличающуюся ориентацией на взаимодействие обучающихся и обучаемых.

На фоне этого необходимость разработки современных, отвечающих сегодняшнему времени учебников, обеспечивающих деятельностный, развивающий характер процесса обучения, играющих ключевую роль в организации эффективного обучения иностранцев русскому языку, становится особенно ощутимой.

Накопленный на кафедре интенсивного обучения русскому языку как иностранному РГПУ им. А. И. Герцена опыт создания учебных пособий по русскому языку для иностранных учащихся («Окно в мир русской речи», «Ваше свободное время», «Актуальный разговор: чем живет человек», «Приглашаем к путешествию: пригороды Санкт-Петербурга. Ленинградская область», «Традиции в России: вчера, сегодня, завтра». Авторы: Р. М. Теремова, В. Л. Гаврилова), построенных на коммуникативно-интерактивной основе, в определенной мере позволяет определить концептуально-методическую платформу учебника нового поколения.

Для того чтобы четче выявить существенные характеристики учебника по РКИ нового поколения, целесообразно рассматривать его в рамках триады «реальный мир (реальная действительность) — учебник — учебный процесс». Сфера реального общения иностранных учащихся на русском языке (языковая среда в условиях обучения их в России) является прототипом для учебника и определяет его содержательное наполнение. Ориентируя учебник на реалии российской действительности, автор моделирует в нем ситуации реального общения, характерные для российской действительности, в самых различных сферах коммуникации. Именно учебник, являясь моделью реального мира, раскрывает перед инофонами новую для них, русскую, картину мира, и именно это делает его живым.

Ориентация учебника на реалии российской действительности во многом обуславливает выбор тем для обучения, которые предлагаются иностранным студентам. Релевантными для них являются темы, относящиеся к семейно-бытовой (дом, квартира, быт и пр.), социально-бытовой (проблемы молодежи, питание, здоровый образ жизни, привычки полезные и вредные, медицина), социокультурной (мужчина и женщина, гендерные проблемы, счастье, смысл жизни, богатство и пр.), социально-политической (государственная символика, социально-политические особенности современного общества, религия и др.), учебно-профессиональной (система образования, профессия, карьера, успех), информационной сфере (телевидение, радио, пресса, Интернет, кино, театр), сфере отдыха (организация отдыха, увлечения, спорт, путешествия и др.).

Как показывает опыт работы с иностранными стажерами, с вступлением в сферу межкультурной коммуникации они сталкиваются с трудностями, обусловленными несоответствием сложившихся в их сознании устойчивых стереотипов и представлений о русском человеке и образе России в целом с российской действительностью (новым бытом, традициями, обычаями и др.). Отсюда — негативная оценка образов чужой культуры, недопонимание, конфликты, культурный шок, стресс. Как изменить эти стереотипы, как учащимся-инофонам адаптироваться к новой для них социокультурной действительности? Вхождение иностранных учащихся в российское социокультурное пространство делает необходимым изучение целостной картины мира, исследование русской ментальности, учет того, что концепты в русской и иной культуре могут не совпадать (концепты «богатство», «бедность») или вообще не иметь аналогов в другой культуре. Все это в конечном итоге обеспечивает духовное взаимообогащение представителей разных лингвокультурных общностей, дает возможность по-новому подойти к проблеме взаимопо-

нимания и сотрудничества в современном поликультурном мире. Включение в учебник актуального материала проблемного характера обеспечивает не только коммуникацию, адекватную условиям общения, но и формирование социокультурной компетенции иностранных учащихся. Изменение образа жизни людей и, соответственно, системы их мировоззрения, русский менталитет, проблема взаимопонимания между людьми, понятие о национальных стереотипах, этикете и общении русских — вот далеко не полный перечень тем, которые помогают иностранным учащимся понять и принять русских, избежать недопонимания и конфликтных ситуаций, достичь оптимального общения с русскими людьми. Особенно важным в этом плане представляется привлечение материалов, авторами которых являются иностранные студенты: они наглядно демонстрируют, какие ошибки могут совершать иностранцы в условиях российской социокультурной среды, какие проблемы могут у них возникать и какими путями они могут быть разрешены.

Кстати, столь обширный спектр предлагаемых иностранным учащимся тем, охватывающий абсолютно все стороны жизнедеятельности человека, объясняется не только многообразием реального мира, но и весьма широким диапазоном интересов и потребностей обучаемых: какие социальные роли придется им выполнять, в какие речевые контакты вступать в процессе реальной межкультурной коммуникации.

Что касается «взаимоотношений» учебника и учебного процесса, то учебник определяет цели, организацию учебного процесса, стратегию, тактики обучения. Отражая реальную действительность, являясь моделью реального мира, учебник в то же время организует учебный процесс в целом, становится его сценарием, обеспечивая в дальнейшем успешное реальное общение иностранных учащихся. Учебный процесс, по сути, — реализация сценария, хотя он, естественно, предполагает

возможность интерпретаций и трансформаций, обусловленных как задачами разных форм обучения, так и особенностями обучаемого контингента и личности преподавателя. Именно учебник должен организовывать речевую деятельность учащихся в учебном процессе, погружать в концептосферу русского языка и русской культуры, формировать их тезаурус, способность к общению с носителями русского языка, с соблюдением принятых в российском социуме норм, правил и стереотипов поведения.

Базовым для концепции учебника нового поколения является принцип интерактивности (интерактивный — от лат. *inter* «между» + *action* «действие»): дополняя и существенно обогащая принцип коммуникативности, он проецируется на учебный процесс и позволяет обеспечить его интерактивный режим, когда преподаватель и учащийся, а также учащиеся, становясь партнерами, вырабатывают единую стратегию взаимодействия и получают возможность вести конструктивный диалог.

В методике преподавания РКИ данный принцип терминируется прежде всего как принцип запроса, обращения к человеку, который читает учебник, адресованности, направленности автора (адресанта) на учащегося (адресата), конечного и главного объекта воздействия. Сама система обращенности к обучающимся достаточно сложна. Категориальным центром коммуникативной организации учебника являются отношения автора учебника и обучающихся (в целом весь учебник — это потенциальный диалог автора с обучающимися); на него накладывается еще одна, особая, субъектная сфера — вымышленный мир персонажей, представителей различных лингвосоциумов, когда автор свою цель воплощает через межперсонажную коммуникацию героев учебника. Проявляя национальные черты персонажей, он постепенно, по мере развертывания сюжета, показывает динамику их развития, воспитания в них черт «вторичной

языковой личности» и уже через них, представителей разных национальностей, «выходит на контакт» с обучающимися. Живые, яркие образы персонажей, разговорный язык, познавательный, культурологически ценный учебный материал — все эти составляющие дают автору уверенность в ответной реакции обучающихся, в их активной речевой деятельности.

Вторая сторона принципа интерактивности — это учет влияния обучаемых на автора. Учебник пишется для реальных людей — иностранных учащихся, представителей разных стран, народов, культур. Поэтому учет автором учебника специфики образа жизни, быта, культуры, национальных особенностей, понимания мира, духовных ценностей адресата — представителей различных инокультурных общностей, всех тех, для кого создается учебник, и воплощение этого в создаваемых автором героях (персонажах учебника) является неременным условием создания учебников нового поколения. Автор должен обладать определенным фондом знаний об обучаемых, и фонд этот должен быть достаточно велик и адекватен. Более того, он должен понимать и в определенной мере разделять взгляды своих будущих учащихся, систему их ценностей, находить с ними точки соприкосновения, представлять себе возможности их восприятия материала, в том числе и их ошибки. Автор не только стремится опереться на культуру обучаемых, их образ мыслей, с ориентацией на них создает своих героев, сюжет, но и заранее «проигрывает» их роли, весь путь их становления как вторичных языковых личностей и воплощает это в своих героях. Он как бы «опережает» весь ход своих взаимоотношений с обучаемыми, учитывая все возможные ракурсы этого взаимодействия, и именно с учетом этого «опережения» осуществляется его диалог с обучаемыми. Таким образом, уже «внешний» адресат воздействует на автора, как бы предлагает ему свои «правила игры». В целом можно говорить об опосредованном, косвенном

воздействии обучающихся на автора учебника.

Итак, учебник целесообразно рассматривать как целостную структуру, коммуникативная организация которой концептуально определяется взаимодействием таких категорий, как автор — персонаж — читатель (обучающийся).

Каждый из персонажей несет свою культуру, свои обычаи, свою систему взглядов, свое мировоззрение, в конце концов, информацию о своей стране, обладает собственной линией поведения, выполняет свою роль, свою «партию», сориентированную на личность обучающегося, на его действительный, жизненный опыт. И эту свою «партию» персонажи ведут последовательно, проявляя себя как личности, обладающие живым душевным миром, что делает учебник «говорящим». И как следствие этого — обучаемый «входит в роль» персонажа, активно участвует в вымышленной жизни персонажей, отождествляя себя с соответствующими героями (персонажами). Одним словом, обучающийся как бы идентифицирует себя с персонажем.

Процесс идентификации иностранных учащихся с персонажами учебника преподаватели в полной мере ощущают на занятиях по разговорной практике. Заинтересованное, непосредственное, эмоциональное общение обучаемых, естественно, строящееся на материале текстового пространства учебника: диалоге, полилоге, различных видах игровой деятельности (круглый стол, дискуссионный клуб, телепередачи, телешоу, мастер-классы), разных формах монологической речи (также имеющих интерактивный характер), творческих заданиях, — яркое тому подтверждение.

Это хорошо понимают и ценят сами иностранные учащиеся. Китайская студентка Цзинь Сяо пишет: «Китайский учебник русского языка не такой увлекательный, может быть, даже слишком жесткий. В учебнике много говорится о России: пусть студент знает, что русские —

великая нация, Россия — красивое государство, там прекрасная культура и искусство. Но всё это только слова, а надо вызывать у студентов искреннюю любовь к России и русскому языку.

Учась в России, я очень много узнаю об этой стране и русских людях: черты характера русских людей, этикет и нормы поведения русских. Мы рассматриваем много социальных и психологических тем. Каждая из них, на первый взгляд, простая, но всегда актуальная. Учебник как будто рассказывает нам о нашей жизни. Учебник предоставляет нам тему и разные точки зрения. Но настоящий герой на уроке — студент. И мы незаметно для себя вникаем в каждую проблему все глубже и глубже, обсуждение этих проблем вызывает ассоциации и рождает новые, “золотые” идеи. И это хороший двигатель для учебы.

Я бы сказала так: сначала учитесь русскому языку в Китае, а потом полюбите его в России».

Для реализации в учебнике интерактивного подхода весьма значимо также и

графостилистическое оформление учебника, элементы которого (например, выделение шрифтом) в одних случаях усиливают обращенность автора к обучаемым, в других, имитируя особенности ситуации (отражение таких проявлений устного диалога, как подхват, перебив, многоточие, отточия, парцеллированные конструкции, ремарки и др.), дают возможность «оживить» коммуникацию героев учебника, в результате чего достигается активизация речемыслительной деятельности обучаемых.

Несомненно, что в теории учебника остается большое количество вопросов и проблем, требующих своего решения; тем не менее можно предположить, что обучение по учебникам нового поколения, воплощающим то новое, что в последние годы сформировалось в методике преподавания иностранных языков, в том числе и русского как иностранного, позволит сформировать личности, готовые к активному и полноценному сотрудничеству в современном поликультурном мире, к конструктивному, адекватному диалогу.